

**WORKING ARRANGEMENT
ON AIRWORTHINESS
BETWEEN
THE FEDERAL CIVIL AVIATION AGENCY OF THE
SECRETARIAT OF COMMUNICATIONS AND TRANSPORTATION
OF THE UNITED MEXICAN STATES
AND
THE FEDERAL AIR TRANSPORT AGENCY
OF THE RUSSIAN FEDERATION**

The Federal Civil Aviation Agency (hereinafter to as the “AFAC”) of the Secretariat of Communications and Transportation (SCT) of the United Mexican States and the Federal Air Transport Agency of the Russian Federation (hereinafter to as the “FATA”), hereinafter referred to as the Parties,

Desiring to promote civil aviation safety and environmental quality,

Noting common concerns for the safe operation of civil aircraft,

Considering the possible reduction of the economic burden imposed on the aviation industry and operators by redundant technical inspections, evaluations and testing,

Recognizing the emerging trend toward multinational design, production and interchange of civil aeronautical products,

Trying to attain high level of flight safety and recognizing the expediency of consolidation and strengthening in this field,

Being entitled by their respective constituting acts to conclude working arrangements in their field of competence,

For the purpose of the present Arrangement have agreed as follows:

1 DEFINITIONS

Additional technical conditions mean the terms notified by the importing Authority for the approval of the design or for the airworthiness certification of aeronautical products, parts and appliances to account for differences between the Parties in:

- i) adopted airworthiness and environmental standards;
- ii) special conditions relating to novel or unusual features of the aeronautical product design which are not covered by the adopted airworthiness and environmental standards;
- iii) application of exemptions from, or equivalent safety findings to, the adopted airworthiness and environmental standards;
- IV) design-related operational requirements;
- v) mandatory airworthiness actions taken to correct unsafe conditions.

Airworthiness criteria means criteria governing the design, performance; materials, workmanship, manufacture, maintenance and alteration or modification of civil aeronautical products as described by the Importing Party to enable it to find that the design, manufacture and condition of these aeronautical products comply with its own laws, regulations, standards and requirements concerning airworthiness.

Aeronautical product means any civil aircraft and aircraft component, and unmanned aircraft systems and their components.

Airworthiness certification means granting an airworthiness certificate, approval or acceptance, as appropriate, by or on behalf of the Party for a particular aeronautical product, new parts, including modifications and/or replacements parts, to permit its use consistent with its applicable laws, regulations, standards and requirements.

Design approval means granting a certificate, approval or acceptance by or on behalf of the Party for the type design of aeronautical products, parts and appliances.

Design related operational requirements means operational or environmental requirements related to design features of an aircraft or data on its design relating to its operation or maintenance that make it eligible for a particular kind of operation.

Environmental criteria mean criteria governing the design, performance, materials, workmanship, and manufacture of a civil aeronautical product as prescribed by the Importing Party, to enable it to find that the product complies with its laws, regulations, standards, and requirements concerning noise and emissions abatement.

Parts and appliances mean any instrument, mechanism, equipment, part, apparatus, appurtenance or accessory, including communication equipment that is used, or intended to be used in operating or controlling an aircraft in flight and is installed in, or attached to, the aircraft. It includes parts of an airframe, engine or propeller.

Type design means the description of all characteristics of an aeronautical product, including its design, manufacture, limitations and continued airworthiness instructions, which determine its airworthiness.

Exporting Party means the AFAC in the case of a civil aeronautical product, parts and appliances exported from Mexico to the Russian Federation; and the FATA in the case of a civil aeronautical product parts and appliances exported from the Russian Federation to Mexico.

Importing Party means the AFAC in the case of a civil aeronautical product, parts and appliances imported to Mexico from the Russian Federation; and the FATA in the case of a civil aeronautical product, parts and appliances imported to the Russian Federation from Mexico.

2 BASIS

Although there is not currently a sufficient practice of technical exchanges between the FATA and the AFAC determine that the standards and systems of one of the Party for the airworthiness and environmental certification, approval or acceptance of civil aeronautical products are equivalent to those of the other Party, the safety level achieved in both Russian Federation and Mexico provides the basis to sign the present Arrangement limited in scope that will enable each Party to give credit as far as practicable to the certification, approval or acceptance by the other Party.

3 OBJECTIVES

The Parties have agreed on the following objectives for co-operation:

- a. to develop and employ procedures for granting design approvals and airworthiness and environmental certification to civil aeronautical products, parts and appliances imported from the other Party so as to give maximum practical credit for technical evaluations, test results, inspections, conformity statements, marks of conformity and certificates accepted or issued by or on behalf of the Exporting Party in granting its own design approvals or airworthiness and environmental certification to such aeronautical products, parts and appliances;
- b. to encourage co-operation and assistance between the Parties in achieving common safety and environmental quality objectives, to establish and maintain airworthiness, environmental standards and certification systems which are similar to those of the other Party as is practicable, and to co-operate in the reduction of the economic burden imposed on aviation industries and operators by avoiding redundant technical evaluations, test and inspections.

4 SCOPE OF COVERAGE

The present Arrangement applies to:

- a. the acceptance by the Importing Party of the design approval, including alterations or modifications to a design, environmental approval, and the finding of compliance made by the Exporting Party with the Importing Party's design related operational requirements, for civil aeronautical products, parts and appliances for which the Exporting Party is the type certifying authority. This procedure will not contradict the applicable legislation of the States of the Parties;
- b. the acceptance by the Importing Party of the airworthiness certification of civil aeronautical products, parts and appliances that may be exported from each Party. This procedure will not contradict the applicable legislation of the States of the Parties;
- c. co-operation and assistance on continued airworthiness of in-service products, parts and appliances in accordance with the legislation of the States of the Parties;
- d. co-operation, assistance, and exchange of information regarding safety and environmental standards and certification systems in accordance with the legislation of the States of the Parties;
- e. co-operation in providing technical evaluation assistance in accordance with the legislation of the States of the Parties.

5 ACCEPTANCE OF TYPE DESIGN APPROVAL

Acceptance of type design approval, or an alteration or modification thereto, by Importing Party under the present Arrangement will normally be accomplished as follows:

- a. the present Agreement will be implemented in accordance with Working procedures mutually agreed for each particular product. Such procedures will be consistent with the principles specified hereunder in this paragraph.
- b. for each new project the Exporting Party will assist the Importing Party to become familiar with the aeronautical product, parts and appliances to be imported and with the laws, regulations, standards, requirements and the certification system applied by the Exporting Party. This procedure will not contradict the applicable legislation of the States of the Parties.
- c. as soon as practicable after it has become familiar with the design of an aeronautical product, the Importing Party will notify the Exporting Party of its airworthiness and environmental criteria for that design approval of the aeronautical product, parts and appliances, in terms of the laws regulations, standards, requirements and the certification system of the Exporting Party together with any additional technical conditions it deems necessary. This procedure will not contradict the applicable legislation of the States of the Parties.
- d. these additional technical conditions will be prescribed to ensure that the aeronautical product meets the airworthiness and environmental standards which would be required for a similar aeronautical product, parts and appliances, designed or manufactured in the jurisdiction of the Importing Party, at the time that the application was received, for the approval of the aeronautical product type design by the Exporting Party. This procedure will not contradict the applicable legislation of the States of the Parties.
- e. on request from the Exporting Party, the Importing Party will promptly advise the Exporting Party of its current design-related operational requirements.
- f. the Exporting Party, by using its established certification system involving technical evaluation, tests, determinations and inspections, will determine and so certify to the Importing Party that the product design, or an alteration or modification thereto, complies with the criteria identified as described in "c" and "e" above.

In the absence of specific interpretations of means of compliance of these criteria prescribed by the Importing Party, the Exporting Party will use in making this determination of compliance the interpretations and means of compliance which it deemed appropriate.

- g. the Importing Party will make its finding of compliance with its own laws, regulations, standards and requirements by giving the appropriate credit to that certification of compliance provided by the Exporting Party in accordance with "f" above. Additional investigation test may be required and witnessed by the Importing Party to ensure compliance to its airworthiness and environmental criteria.

6 ACCEPTANCE OF PRODUCT, PART AND APPLIANCE AIRWORTHINESS APPROVAL

For each product, part and appliance the Exporting Party will assist the Importing Party in determining that the aeronautical product, part or appliances conforms in construction to a design approved by the Importing Party.

If the Exporting Party certifies to the Importing Party that an aeronautical product, part or appliances in respect of which type design approval had been issued or is in the process of being issued by the Importing Party, conforms in construction to a type design description notified by the Importing Party and is in a condition for safe operation the Importing Party will give the same validity to the technical evaluations, determinations, test and inspections made by the Exporting Party as if it had made them itself on the date of certification by the Exporting Party.

7 CONTINUED AIRWORTHINESS

- a. The Parties will co-operate in analyzing airworthiness aspects originating from accidents and incidents having occurred on aeronautical products, parts and appliances. This procedure will not contradict the applicable legislation of the States of the Parties.
- b. In respect of aeronautical products, parts and appliances designed or manufactured under its jurisdiction, the Exporting Party will, where appropriate, specify any actions it deems necessary to correct any unsafe condition of the type design that may be discovered after an aeronautical product, parts and

appliances are placed in service, including any actions in respect of components designed or manufactured by a supplier under a contract with the type certificate holder. This procedure will not contradict the applicable legislation of the States of the Parties.

- c. In respect of an aeronautical product, parts and appliances designed or manufactured under its jurisdiction, the Exporting Party will assist the Importing Party in establishing any actions deemed necessary by the Importing Party for continuing airworthiness of such aeronautical product. This procedure will not contradict the applicable legislation of the States of the Parties.
- d. Each Party will promptly inform the other of all mandatory airworthiness modifications, special inspections, special operating limitations or other actions which it deems necessary for continuing airworthiness of the relevant aeronautical products, parts and appliances designed or manufactured under its jurisdiction. This procedure will not contradict the applicable legislation of the States of the Parties.

8 MUTUAL COOPERATION AND ASSISTANCE

- a. In respect of an aeronautical product, parts and appliances designed or manufactured under its jurisdiction, the Exporting Party will, on request, assist the Importing Party in determining whether the design of major changes, or repairs made under the control of the Importing Party, comply with the airworthiness and environmental standards under which such aeronautical products, parts and appliances were originally approved by the Exporting Party.
- b. Each Party will apprise the other of all its relevant airworthiness and environmental laws, regulations, standards and requirements, and of its airworthiness and environmental certification system.
- c. Each Party will, as soon as practicable, notify the other of proposed significant revisions to its standards and system for airworthiness and environmental certification or approval; offer the other Party an opportunity to comment and give due consideration to the comments made by the other Party on the intended revisions.
- d. The Parties will provide to each other such technical evaluation assistance as they consider appropriate.

9 LANGUAGE

Correspondence and documentation will be prepared in English unless otherwise specified by the Parties by mutual consent.

10 COMMUNICATION

Communication between the Parties, regarding the subjects covered by the present Arrangement, will be forwarded to the address indicated below:

Federal Air Transport Agency (FATA) contact point:

Alexandra Kazakova – Head of Division, Cooperation with CAA’s
Aeronautical Products Certification Department
Federal Air Transport Agency (FATA)
Ministry of Transport of the Russian Federation

Address: 37-2 Leningradsky Prospect, Moscow 125993, The Russian Federation

E-mail: rusavia@scaa.ru, kirillova_nb@scaa.ru, kudinov_vv@scaa.ru

Phone: +7 495 645-85-55 ext.5311, ext. 6711

Fax: +7 499 231-55-35

Agencia Federal de Aviación (AFAC) contact point:

Pablo Carranza Plata - Deputy General Director.
Agencia Federal de Aviación (AFAC)
Secretaria de Comunicaciones y Transportes (SCT)

Address: Boulevard Adolfo López Mateos 1990, Colonia Los Alpes, Alcaldía
Álvaro Obregón, Ciudad de México, C.P. 01010.

E-mail: pcarranp@sct.gob.mx

Phone: +52 (55) 57239300 ext. 18070

11 INTERPRETATION

In the case of conflicting interpretation of the laws, airworthiness or environmental regulations/standards/criteria or design-related operational requirements, or acceptable conformity assessment methods relating to certifications, approvals, or adoption under the present Arrangement, priority will be given to the interpretation of the Party whose law, regulation/standard, requirement, or methods of conformity assessment are to be interpreted in accordance with the Standards and Recommended practices of the International Civil Aviation Organization.

12 ORGANIZATIONAL CHANGES

The Parties will advise each of any significant change to their organization affecting the Party and implementation of the provisions of the present Arrangement, including the persons identified in the Paragraph 10.

13 AMENDMENTS

The both Parties will jointly review the present Arrangement from time to time and amend it as appropriate by written Arrangement.

14 FINAL PROVISIONS

The present Arrangement is not an international treaty and does not create rights and obligations governed by international law.

As a working level document between the national bodies authorized to certify the aeronautical products this document is by all means subject to relevant national legislation of the Parties and can never contradict any stipulation in the relevant national legislation.

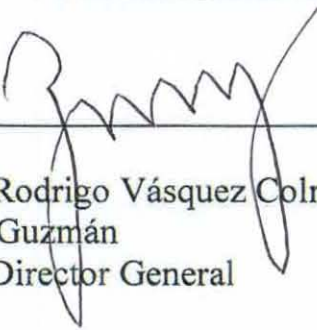
The Parties agree that the present Arrangement is not subject matter of an international treaty but is subjects to the relevant legislation of the Russian Federation and the United Mexican States and cannot contradict any of their provisions.

By signing of the present Arrangement the Parties agree to consider invalid in respect to the relations between the Russian Federation and the United Mexican States the Agreement on Airworthiness between the Interstate Aviation Committee (IAC) and the Directorate General of Civil Aviation (DGAC) of the United Mexican States of 21.06.2005.

The present Arrangement will be applied on the date of its signature by both Parties and will remain in effect until terminated by giving notice in writing by an Party to the another. The application of the present Arrangement will be terminated in 30 days following the date of receipt of the notice by any Party unless the said notice has been withdrawn.

Signed in Mexico City, Mexico and Moscow, Russia on November 15, 2020, in two original copies in the English language.

**FOR THE FEDERAL CIVIL
AVIATION AGENCY**

By:  _____

Name: Rodrigo Vásquez Colmenares
Guzmán
Title: Director General

**FOR THE FEDERAL AIR
TRANSPORT AGENCY**

By:  _____

Name: Alexander Neradko
Title: First Deputy Minister of
Transport - Director General